

# 推廣區域供冷

## Promoting District Cooling



機電署署長薛永恒先生在研討會上指出，區域供冷系統是香港眾多綠色基礎設施之一。根據世界經濟論壇發表的《2017-2018年度全球競爭力報告》，香港的基礎設施發展在137個經濟體中排名第一。

Mr. Sit Wing-hang, Director of Electrical and Mechanical Services, pointed out at the Symposium that the District Cooling System is one of the many green infrastructures in Hong Kong. According to the Global Competitiveness Report 2017-2018 published by the World Economic Forum, Hong Kong's infrastructure development ranked first out of 137 economies.

**行**政長官在2017年的《施政報告》中發表施政新理念，強化政府作為「促成者」、「推廣者」和「規管者」的角色，以建設更美好的香港。機電署一直擔當這些角色，並採取具體行動，以創新、互動及協作為原則，促使香港在機電安全及善用能源方面達到世界水平。

為推廣可持續發展，機電署署長薛永恒先生和高級工程師盧潔瑩女士遠赴英國倫敦，出席由英國特許屋宇設備工程師學會主辦的「2018年技術研討會」。我們以「香港區域供冷系統」為演講主題，向海外學者和業界從業員介紹機電署在該項目上所扮演的主導角色，探討如何以創新科技推動可持續發展，並闡述香港在響應《巴黎協定》、應對氣候變化、善用能源和強化城市基礎設施方面作出的貢獻，藉此提升香港的國際地位。

客戶如欲了解更多關於啟德發展區區域供冷系統，歡迎致電3757 6244與我們的高級工程師盧潔瑩女士聯絡。

The Chief Executive announced in the 2017 Policy Address a new philosophy of governance to strengthen the Government's roles as a "facilitator", "promoter" and "regulator", with a view to striving for a better Hong Kong. The EMSD has been actively playing these roles and has taken concrete actions to help Hong Kong achieve world-class standards in terms of E&M safety and effective use of energy, following the principles of being innovative, interactive and collaborative.

To promote sustainable development, Mr. Sit Wing-hang, Director of Electrical and Mechanical Services, and Ms. Denise Lo Kit-ying, Senior Engineer, attended the Technical Symposium 2018 organised by the Chartered Institution of Building Services Engineers, in London, United Kingdom. With "The District Cooling System in Hong Kong" as the presentation topic, we introduced to overseas academics and trade practitioners the leading role played by the EMSD in the project, explored ways of using innovative technologies to promote sustainable development, and highlighted Hong Kong's contribution in supporting the Paris Agreement, addressing climate change, making

促成者  
facilitator



創新  
innovation



協作  
collaboration

互動  
interaction



規管者  
regulator

推廣者  
promoter

政府作為「規管者」、「促成者」及「推廣者」，以創新、互動及協作為原則，致力提升香港的機電設備。

As a "regulator", "facilitator" and "promoter", the Government endeavours to enhance Hong Kong's E&M facilities following the principles of being innovative, interactive and collaborative.

effective use of energy and strengthening urban infrastructure, so as to enhance Hong Kong's position in the international arena.

If you would like to know more about the District Cooling System at the Kai Tak Development, please contact Ms. Denise Lo Kit-ying, Senior Engineer, at 3757 6244.